

Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien-Sachsen
Razem dla pogranicza Dolny Śląsk-Saksonia



Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien - Sachsen

Zusammenfassung Systematische Entwicklung der Themen, Organisationsformen und des Managements der Kooperation zwischen den Verwaltungen des Freistaats und der Wojewodschaft	
Einreicher Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego	EU-Förderung ja
Projektpartner Staatsministerium des Innern des Freistaates Sachsen; Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego	Ort/Region Freistaat Sachsen; Województwo Dolnośląskie
Realisierungszeitraum 01.01.2012 – 31.12.2014	Aktuelle Projektphase Vorbereitung
Kernbotschaft Gemeinsames Ziel des Sächsischen Staatsministeriums des Innern und des Marschallamtes der Wojewodschaft Niederschlesien in diesem Vorhaben ist die strukturelle Verbesserung der Kooperation zwischen beiden Verwaltungen.	

Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia

Streszczenie Systematyczne rozwijanie tematów, form organizacyjnych i zarządzania współpracy pomiędzy administracjami Wolnego Państwa i Województwa	
Zgłaszający Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego	Współfinansowanie ze środków unijnych tak
Partnerzy projektu Staatsministerium des Innern des Freistaates Sachsen; Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego	Miejsce/Region Freistaat Sachsen; Województwo Dolnośląskie
Okres realizacji 01.01.2012 – 31.12.2014	Aktualny etap rozwoju projektu przygotowanie
Główne przesłanie Celem nadrzędnym projektu jest stworzenie podstaw do trwałej strukturalnej zmiany w zakresie zintensyfikowania i wzmocnienia współpracy pomiędzy administracją regionalną Dolnego Śląska i Wolnego Państwa Saksonii.	

Beschreibung des Projekts

Die Woiwodschaft Niederschlesien und der Freistaat Sachsen haben in den Vereinbarungen vom 17. September 1999 sowie 1. Dezember 2009 die Bereitschaft zum Ausdruck gebracht die Kooperation zwischen Niederschlesien und Sachsen zu stärken. Der Gedanke dahinter ist, eine in kultureller sowie wirtschaftlicher Hinsicht führende europäische Region entstehen zu lassen. Beide Regionen erklären den Willen, die Zusammenarbeit ebenso deswegen zu vertiefen, um die aus der Globalisierung resultierende Herausforderungen gemeinsam bewältigen zu können. Hierbei fällt eine besondere Rolle territorialen Selbstverwaltungen zu, welche durch Koordinierung ihres Handelns für eine nachhaltige grenzüberschreitende Verflechtungen sorgen sollten. Obendrein erfordert eine effektive Umsetzung der Kohäsionspolitik einer europaweiten, systematischen und koordinierten Kooperation zwischen regionalen Behörden der einzelnen EU - Staaten.

Aus diesen Gründen hat das Projekt Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien – Sachsen die Aufgabe, die bis jetzt praktizierte Zusammenarbeit der beiden Regionen zu verbessern, indem es bestehende Hürden hierfür überwindet.

Zu den Zielen des Projektes Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien – Sachsen gehören unter anderen:

- Verbesserung der Kenntnisse der Verwaltungsstrukturen und Kompetenzen
- Gegenseitiges Verständnis für das Verwaltungshandeln in den beiden Regionen
- Gemeinsamer Erfahrungsaustausch
- Analyse von Potentialen und Interessen, Identifizierung von gemeinsamen Handlungsfeldern und Erarbeitung von Lösungsansätzen in prioritären Themenfeldern von gemeinsamem Interesse

Die Projektstruktur besteht aus vier folgenden Arbeitspaketen:

1. Projektmanagement und Koordination,
2. Grenzüberschreitende Kommunikation (Arbeitsgruppen, Workshops, Fachexkursionen)
3. Wissensmanagement (unter anderem Wissenschaftliche Begleitung, Projektkonferenzen, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation und Aufbereitung der Projektergebnisse)
4. Lernende Verwaltungen (insbesondere Praktika, Sprachkurse)

Im Rahmen des zweiten Arbeitspaketes werden 5 Arbeitsgruppen aktiv (bestehend aus Mitarbeitern der Einheiten der territorialen Selbstverwaltung sowie Experten), in welchen der Erfahrungsaustausch stattfindet und wo Ansätze für gemeinsame Tätigkeit in folgenden Themenbereichen vorgenommen werden:

- Revitalisierung der Städte
- Revitalisierung der Braunkohlegebiete, Bergbaufolgelandschaften (einschließlich Parklandschaften)
- Entwicklung ländlicher Räume
- Verkehr und Transport
- Arbeitsmarktpolitik und Demographie

Die Woiwodschaft Niederschlesien ist der Leadpartner bei diesem Projekt, auf der sächsischen Seite ist das Sächsische Staatsministerium des Innern als Projektpartner beteiligt. Das Projekt richtet sich in erster Linie an Mitarbeiter der Einheiten der territorialen Selbstverwaltung Niederschlesiens und Sachsens. Darüber hinaus werden Experten aus dem Fördergebiet sowie der Wissenschaft ins Projekt eingebunden.

Opis projektu

Wolą Samorządu Województwa Dolnośląskiego i Wolnego Państwa Saksonii wyrażoną we wspólnych porozumieniach z 17 września 1999 r. i 1 grudnia 2009 r. jest poprawa współpracy pomiędzy Dolnym Śląskiem i Saksonią oraz stworzenie obszaru wiodącego pod względem gospodarczym i kulturalnym w skali europejskiej. Oba regiony deklarują chęć pogłębienie współpracy w celu wspólnego podejmowania wyzwań spowodowanych procesem globalizacji. Szczególna rola w tym zadaniu przypada organom administracji samorządowej regionów, które poprzez koordynację swych działań powinny tworzyć podstawę trwałych powiązań transgranicznych. Również skuteczna realizacja polityki spójności w skali europejskiej wymaga systematycznej i skoordynowanej współpracy władz regionalnych państw UE.

Mając na względzie powyższe przesłanki projekt „Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia” ma na celu polepszenie dotychczasowej współpracy obu wymienionych regionów i przezwyciężenie istniejących w tym względzie przeszkód.

Celami projektu „Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia” są m.in.:

- poprawa znajomości struktur administracyjnych i zakresu kompetencji partnerów projektu
- wzajemne zrozumienie działań administracyjnych w obu regionach
- wzajemna wymiana doświadczeń
- przeprowadzenie analizy potencjałów i interesów, identyfikacji wspólnych obszarów działań oraz wypracowania propozycji rozwiązań w priorytetowych obszarach tematycznych znajdujących się w polu zainteresowania stron w postaci konkretnych projektów transgranicznych

Struktura projektu składa się z czterech pakietów:

1. zarządzanie i koordynacja
2. komunikacja transgraniczna (grupy robocze, warsztaty, wizyty eksperckie)
3. zarządzanie wiedzą (m. in. nadzór naukowy, konferencje projektu przedstawienie wyników projektu)
4. uczące się samorządy (m. in. praktyki, kursy językowe)

W ramach pakietu nr 2 utworzonych zostanie pięć grup roboczych (złożonych z pracowników samorządowych i ekspertów), w których nastąpi wymiana doświadczeń i podjęte zostaną próby opracowania wspólnych przedsięwzięć z następujących dziedzin:

- rewitalizacja miast
- rewitalizacja obszarów wydobywczych węgla brunatnego, krajobrazy pokopalniane (łącznie z obszarami parkowymi)
- rozwój obszarów wiejskich
- komunikacja i transport
- rynek pracy i demografia

Partnerem wiodącym w projekcie będzie Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego, ze strony saksońskiej uczestniczyć będzie Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych. Projekt skierowany jest przede wszystkim do pracowników administracji samorządowych Dolnego Śląska i Saksonii. Poza tym obejmie zasięgiem grono ekspertów zewnętrznych, pochodzących z jednostek samorządu terytorialnego z obszaru wsparcia oraz ze środowiska naukowego.

Kontakt

PIOTR SOBAŃSKI
Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego
Wybrzeże Słowackiego 12-14
50-411 Wrocław
Polska

tel +48 71 7769502

piotr.sobanski@dolnyslask.pl

WWW

www.umwd.dolnyslask.pl

www.smi.sachsen.de

Gemeinsam für den Grenzraum Niederschlesien - Sachsen
Razem dla pogranicza Dolny Śląsk – Saksonia

